

العمليات الانتخابية الشاملة للجميع:

دليل لهيئات إدارة الانتخابات حول
تعزيز المساواة في النوع الاجتماعي ومشاركة المرأة

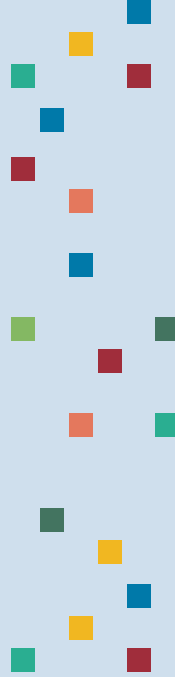




شعوب متمكنة.
أمم صاعدة.



هيئة الأمم المتحدة للمرأة
بين الجنسين وتمكين المرأة



العمليات الانتخابية الشاملة للجميع:

دليل لهيئات إدارة
الانتخابات حول تعزيز
المساواة في النوع
الاجتماعي ومشاركة
المرأة

شكر وتقدير

يحتوي هذا التقرير على أفكار واقتراحات جديدة وخبرات ومعلومات يتبادلها عدد كبير من الأفراد خلال عملهم في دعم العملية الانتخابية وتعزيز المشاركة السياسية للمرأة.

جولي بالينغتون هي صاحبة الفكرة الأصلية لهذا الإصدار من البرنامج العالمي لدعم الدورة الانتخابية التابع لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي (البرنامج الإنمائي). وما كان من الممكن لهذا الإصدار أن يرى النور دون المساهمات القيمة التي قدمها عدد من الأفراد الذين وفروا أفكاراً لمفاهيم جديدة وقاموا بصياغة النص، وهم: جولي بالينغتون، وغابرييل باردال، وهيلينا كات، وأليدا فيريرا، وجوليا كيوتجين، ونيل ماكين، وسونيا بالميري، ومانويلا بوفيتشي، وكيت سوليفان.

استفاد هذا النص أيضاً من مراجعات وتعليقات قدمها عدد من الأفراد، ومن بينهم (حسب الترتيب الأبجدي): خوزيه ماريا أراناز، وسوكي بيفرز، وأنا كولينز-فولك، وأندرياس ديل كاستيو، وفرانيسكو كوبو، وراندي ديفيس، وجورجيا ديباولي، وريكاردو دي غيماريس بينتو، وإيرينا هاديابيتش، وأليس هاردينغ شاكليفورد، وليون هيتينبيرغ، وسالينا جوشي، وليفتيرجي لوزي، وسايمون فينلي، وإيراسميلا ماساوي، وسارا ميا نوغويرا، وجوزيفين أوديرا، ونيلسين بيريز، وديفيد بوتني، وأولغا رابادي، ويورام روكامي، وإلمارس سفيكس، ولوسين تولو، وفريق هيئة الأمم المتحدة للمرأة في المكتب القطري في باكستان.

نتوجه بالشكر أيضاً للعديد من الزملاء في المكاتب القطرية الذين ساعدوا أيضاً في تعبئة استطلاع البرنامج الإنمائي بشأن تعميم مراعاة المنظور القائم على النوع الاجتماعي في هيئات إدارة الانتخابات.

نقدم شكراً خاصاً إلى جولي بالينغتون، والبدا فيريرا، ومارتا فال، ولينا زوريك، اللاتي أشرفن على إدارة هذا التقرير، وإلى لانس ديليو غارمر لإسهاماته في تدقيق النص وإلى سالي المهدي ومايا مرسى لاسهامتهن في تدقيق النص باللغة العربية.

يعرب البرنامج الإنمائي وهيئة الأمم المتحدة للمرأة عن امتنان خاص للرؤى القيمة والمراجعات والمداخلات النقدية التي وفرتها زملاء من وكالات ومكاتب أخرى تابعة للأمم المتحدة المشاركة في الآلية المشتركة بين الوكالات لتنسيق المساعدة الانتخابية للأمم المتحدة.

تم إعداد هذه الدراسة بفضل مساهمات كريمة من الحكومة الإسبانية للبرنامج العالمي لدعم الدورة الانتخابية التابع لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي، ومساهمة الوكالة السويدية للتعاون الإنمائي الدولي لإطار الشراكة الإستراتيجية التابع لهيئة الأمم المتحدة للمرأة.

الترقيم الدولي: 978-1-63214-006-7

© 2015 برنامج الأمم المتحدة الإنمائي وهيئة الأمم المتحدة للمرأة. جميع الحقوق محفوظة.

الآراء الواردة في هذا الإصدار تمثل آراء المؤلفين ولا تمثل بالضرورة آراء هيئة الأمم المتحدة للمرأة أو برنامج الأمم المتحدة الإنمائي أو الدول الأعضاء في الأمم المتحدة.

يمكن استخدام هذا الإصدار بحرية لغايات غير تجارية وعادلة، وذلك مع التنويه الملائم بهيئة الأمم المتحدة للمرأة وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي. وأي استخدام آخر يجب أن يكون وفقاً لتصريح خطي من هيئة الأمم المتحدة للمرأة وبعد طلب خطي للحصول على هذا التصريح. أي استخدام لمحتوى هذا الإصدار، سواء بأكمله أم جزء منه، سواء بنسخة ورقية أو إلكترونية بما في ذلك أي عرض على شبكة الإنترنت، يجب أن يتضمن إشارة إلى هيئة الأمم المتحدة للمرأة وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي بوصفهما الناشر الأصلي.



المساهمون الرئيسيون

Julie Ballington

Gabrielle Bardall

Sonia Palmieri

Kate Sullivan

التصميم:

Green Communication

Design inc.

صورة الغلاف:

صورة الأمم المتحدة /

ميلتون جرائت

جدول المحتويات

v	المختصرات
vi	تمهيد من الأمم المتحدة
vii	تمهيد من هيئة إدارة الانتخابات
1	مقدمة
13	القسم أ: هيئات إدارة الانتخابات الشاملة للجميع
15	1. مفهوم هيئات إدارة الانتخابات المراعية للاعتبارات القائمة على النوع الاجتماعي
17	2. مسح هيئات إدارة الانتخابات
17	1.2. التقييم أو المسح القائم على النوع الاجتماعي
18	2.2. تعميم مراعاة المنظور القائم على النوع الاجتماعي في التقييمات اللاحقة للانتخابات
20	3.2. خطة عمل المساواة في النوع الاجتماعي
20	4.2. المراجعات التشريعية اللاحقة للانتخابات
23	3. الالتزام بتحقيق المساواة في النوع الاجتماعي
23	1.3. السياسات والخطط وبيان المهمة
24	2.3. السياسة القائمة على النوع الاجتماعي
24	3.3. مؤسسة تعميم مراعاة المنظور القائم على النوع الاجتماعي: مراكز التنسيق والوحدات واللجان المعنية بقضايا النوع الاجتماعي
29	4. التوازن بين الجنسين في هيئة إدارة الانتخابات: المجلس والموظفون والموظفات
29	1.4. تكوين المجلس أو المفوضية في هيئة إدارة الانتخابات
31	2.4. تكوين الأمانة العامة والموظفين والموظفات في هيئة إدارة الانتخابات
35	3.4. النساء كموظفات مؤقتات و/أو موظفات اقتراع
37	5. إيجاد ثقافة تراعي الاعتبارات القائمة على النوع الاجتماعي في هيئة إدارة الانتخابات
37	1.5. تيسير تحقيق التوازن بين مسؤوليات العمل والحياة
39	2.5. القضاء على التمييز والتحرش والتسلط
41	6. تعزيز قدرات المساواة في النوع الاجتماعي من خلال التدريب
41	1.6. التدريب الإلزامي لجميع الموظفين والموظفات
42	2.6. تعميم مراعاة المنظور القائم على النوع الاجتماعي في جميع تدريبات هيئة إدارة الانتخابات
43	3.6. تدريب الموظفين والموظفات المكلفين والمكلفات بمسؤوليات محددة
43	4.6. تدريب النساء من أجل بناء القدرات
45	7. جمع وتحليل البيانات المصنفة حسب الجنس
46	1.7. بيانات تسجيل الناخبين والناخبات
46	2.7. بيانات نسبة مشاركة الناخبين والناخبات
48	3.7. بيانات تسجيل المرشحين والمرشحات
48	4.7. بيانات الموظفين والموظفات

القسم (ب): التعامل مع أوجه انعدام المساواة بين الجنسين في العمليات والأحداث الانتخابية

51

53

8. جعل الأحداث الانتخابية شاملة للجميع

55

9. تسجيل الناخبين والناخبات

56

1.9. الاعتبارات المتعلقة بالمساواة القائمة على النوع الاجتماعي في عملية التسجيل

61

2.9. التدخلات الموجهة والقائمة على النوع الاجتماعي في مجال تسجيل الناخبين والناخبات

65

10. الترشح وتسجيل المرشحين والمرشحات والأحزاب السياسية

66

1.10. تطبيق قوانين حصص المرشحين والمرشحات

69

2.10. تطبيق قوانين تمويل الحملات

73

11. عملية الاقتراع

74

1.11. ضمان حق المرأة في الاقتراع السري

75

2.11. اعتبارات المساواة في النوع الاجتماعي في ترتيبات الاقتراع

76

3.11. التدابير الموجهة جنسانياً لتيسير إدلاء النساء بأصواتهن

81

12. ضمان السلامة في العملية الانتخابية

81

1.12. تقييم العنف ضد المرأة في الانتخابات ومراقبته

83

2.12. إجراءات المنع والتخفيف من قبل هيئات إدارة الانتخابات

85

3.12. التنسيق مع قطاع الأمن

87

13. العمل مع الجهات صاحبة المصلحة في العملية الانتخابية

87

1.13. العمل مع الأحزاب السياسية

89

2.13. العمل مع وسائل الإعلام

90

3.13. العمل مع منظمات المجتمع المدني

93

14. توعية الناخبين والناخبات

93

1.14. إستراتيجية وسياسة التوعية

95

2.14. نشر رسائل التوعية

98

3.14. الفئات المستهدفة

100

4.14. أساليب نشر الرسائل

103

خاتمة

104

المرفق أ: قائمة بهيئات إدارة الانتخابات التي شاركت في استطلاع هيئات إدارة الانتخابات

105

المرفق ب: عينة نموذج لجمع بيانات نسبة مشاركة الناخبين والناخبات في نيال

106

المرفق ج: إطار عمل المسح القائم على النوع الاجتماعي الانتخابي

119

المراجع

126

الهوامش

قائمة الجداول والأشكال

4

الشكل 1: تعزيز المساواة في النوع الاجتماعي في الدورة الانتخابية

20

الجدول 1: النتائج المحتملة من عملية المسح القائم على النوع الاجتماعي في هيئة إدارة الانتخابات

21

الجدول 2: أمثلة لمؤشرات في خطة عمل المساواة في النوع الاجتماعي

54

الشكل 2: التدخلات الرامية إلى تعميم مراعاة المنظور القائم على النوع الاجتماعي

57

الجدول 3: متطلبات التسجيل

المختصرات

ACE	إدارة الانتخابات وتكلفتها (شبكة المعارف الانتخابية)	IPU	الاتحاد البرلماني الدولي
BRIDGE	بناء الموارد في مجال الديمقراطية وشؤون الحكم والانتخابات	JMI	معهد الإعلام الأردني
CEB	مجلس الرؤساء التنفيذيين	JSCEM	اللجنة المشتركة الدائمة المعنية بالمسائل الانتخابية، أستراليا
CEDAW	اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة	NADRA	سلطة تسجيل البيانات الوطنية، باكستان
CGE	اللجنة المعنية بالمساواة في النوع الاجتماعي جنوب أفريقيا	NCMC	اللجنة الوطنية لإدارة النزاعات
CNIC	بطاقات الهوية الوطنية المحوسبة	NGO	منظمة غير حكومية
CPRW	اتفاقية الحقوق السياسية للمرأة	OAS	منظمة الدول الأمريكية
CSO	منظمة مجتمع مدني	ODIHR	مكتب المؤسسات الديمقراطية وحقوق الإنسان (التابع لمنظمة الأمن والتعاون في أوروبا)
DPA	إدارة الشؤون السياسية التابعة للأمم المتحدة	OSCE	منظمة الأمن والتعاون في أوروبا
ECOSOC	المجلس الاقتصادي والاجتماعي التابع للأمم المتحدة	TSM	تدابير خاصة مؤقتة
EEIC	مركز المعلومات والتوعية الانتخابية، نيبال	UDHR	الإعلان العالمي لحقوق الإنسان
EMB	هيئة إدارة الانتخابات	UN	الأمم المتحدة
GEO	شبكة المنظمات الانتخابية العالمية	UNDP	برنامج الأمم المتحدة الإنمائي
GPECS	البرنامج العالمي لدعم الدورة الانتخابية	UNEST	فريق الأمم المتحدة لدعم الدورة الانتخابية في تيمور ليشتي
ICCPR	العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية	UN Women	هيئة الأمم المتحدة للمساواة بين الجنسين وتمكين المرأة
ICT	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	UNMIS	بعثة الأمم المتحدة في السودان
ID	بطاقة هوية	VAWE	العنف ضد المرأة في الانتخابات
		VM	رسم معالم مواطن الضعف
		WSR	غرفة عمليات المرأة

تمهيد من الأمم المتحدة

إن تحقيق المساواة في النوع الاجتماعي وتمكين المرأة في العمليات السياسية والانتخابية من المجالات التي تنصدر أولويات برنامج الأمم المتحدة الإنمائي وهيئة الأمم المتحدة للمرأة. وهناك مكاتب قطرية عديدة في جميع المناطق تعمل بجهود حثيثة على إعداد برامج لبناء قدرات هيئات إدارة الانتخابات والنهوض بالمشاركة السياسية للمرأة. يسلط هذا الدليل الضوء على الأنشطة المهمة التي تعكف الأمم المتحدة وهيئات إدارة الانتخابات على تنفيذها في هذا المجال، ويقدم أمثلة ملموسة للخطوات التي يمكن القيام بها لإزالة العوائق المتبقية أمام مشاركة المرأة.

يقدم هذا الدليل برامج مبتكرة وفعالة كمنافذ للتدخل، والتي ستواصل منظماتنا من خلالها دعم التمكين السياسي للمرأة. وتعكس هذه التدخلات العلاقة المبنية على التعاون الوثيق بين البرنامج الإنمائي وهيئة الأمم المتحدة للمرأة والخاص بتعزيز المشاركة الانتخابية والسياسية للمرأة، وتوفر أمثلة عملية جيدة حول المحاور التي يمكن تعزيزها في علاقتنا مع هيئات إدارة الانتخابات. إن إقامة هذه الشراكات الإستراتيجية أمر حاسم لتحقيق نتائج فعالة وكفوءة لخدمة النساء.

نشكر جميع الذين تكرموا بوقتهم لتقديم رؤيتهم للنهوض بأنشطة هيئات إدارة الانتخابات في جميع أنحاء العالم، ونحن نأمل أن يكون هذا الإصدار مصدراً مفيداً للممارسين في هذا المجال.



Helen Clark

يمكن اعتبار المشاركة الكاملة والمتساوية للمرأة في العمليات السياسية والانتخابية على أنها أحد الاختبارات الحاسمة لتمكين المرأة والمساواة في النوع الاجتماعي وعندما تشارك النساء في الانتخابات (كناخبات أو مرشحات أو موظفات انتخابيات أو مؤيدات للأحزاب) يكون بوسعهن التعبير عن احتياجاتهن ومصالحهن، وتكون القرارات أكثر تمثيلاً للناخبين والناخبات، والعمليات السياسية أكثر شمولاً للجميع، وبذلك تتعزز الديمقراطية.

ي حين أولي الكثير من الاهتمام للمشاركة السياسية للمرأة في العمليات الانتخابية، لم تحظى الهيئات التي تدير الانتخابات (والمعروفة باسم هيئات إدارة الانتخابات) بالاهتمام الكافي ولاسيما الدور الذي تنهض به لتشجيع مشاركة المرأة. وثمة نقاط دخول عديدة وعلى امتداد الدورة الانتخابية لتشجيع هذه المشاركة، ومن بينها تسجيل الناخبين/الناخبات وتوعية الناخبين/الناخبات وتسجيل المرشحين/المرشحات وضمان إمكانية وصول المرأة إلى أماكن الاقتراع في يوم الانتخابات.

وكما يوضح هذا الدليل، فإنه من الأهمية بمكان أن تتحقق هيئات إدارة الانتخابات من أن عملياتها وممارساتها هي بالدرجة الأولى مراعية للاعتبارات القائمة على النوع الاجتماعي وهذا يتضمن التأكيد على التزام واضح بالمساواة في النوع الاجتماعي من خلال تبني سياسة قائمة على النوع الاجتماعي أو عبر إدراج عناصر مراعية للاعتبارات القائمة على النوع الاجتماعي في الخطة الإستراتيجية لهيئة إدارة الانتخابات؛ والتحقق من أن المرأة ممثلة في جميع أقسام الهيئة، بما في ذلك الأدوار القيادية؛ وتوفير

预览已结束，完整报告链接和二维码如下：

https://www.yunbaogao.cn/report/index/report?reportId=5_22162

